Tájékoztató magyar fordítás a Miele német nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Installációs terv – légkivezetéses szárítógép



PDR 908 ROP EL

A felállítás, a telepítés és az üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati és telepítési útmutatót. Így megóvja magát, és elkerüli a készülék károsodását.

hu

12 764 100/00

Deutschland:
Miele & Cie. KG
Vertriebsgesellschaft Deutschland
Geschäftsbereich Professional
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Telefon: 0 800 22 44 644
Telefax: 0 800 33 55 533
Miele im Internet: www.miele.de/professional

Österreich:
Miele Gesellschaft m.b.H.
Mielestraße 1
5071 Wals bei Salzburg
Verkauf: Telefon 050 800 420 - Telefax 050 800 81 429
E-Mail: vertrieb-professional@miele.at
Miele im Internet: www.miele.at/professional
Kundendienst 050 800 390
(Festnetz zum Ortstarif; Mobilfunkgebühren abweichend)

Luxemburg:
Miele S.à.r.l.
20, rue Christophe Plantin
Postfach 1011
L-1010 Luxemburg/Gasperich
Telefon: 00352 4 97 11-30 (Kundendienst)
Telefon: 00352 4 97 11-45 (Produktinformation)
Mo-Do 8.30-12.30, 13-17 Uhr
Fr 8.30-12.30, 13-16 Uhr
Telefax: 00352 4 97 11-39
Miele im Internet: www.miele.lu
E-Mail: infolux@miele.lu

Miele & Cie. KG Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Németország

Jelmagyarázat:

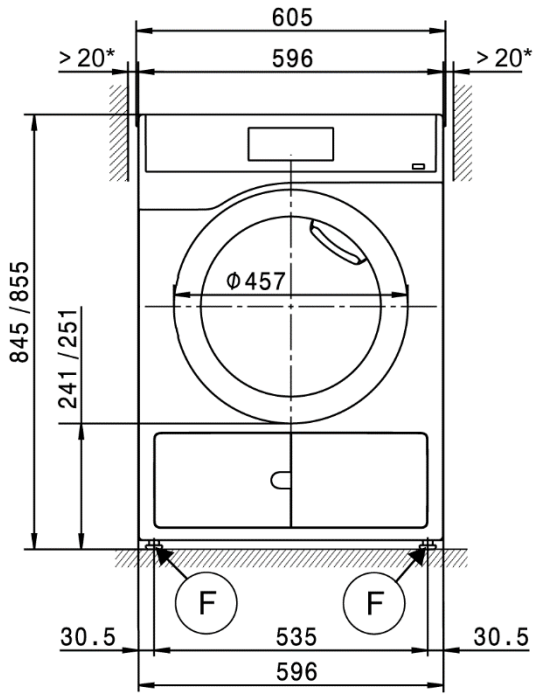
◯	Csatlakozás szükséges	◌	Csatlakozás opcionális vagy a kiviteltől függően szükséges
AL	Elhasznált levegő	KLZ	Hűtőlevegő – befúvás
ASK	Kondenzvíz-lefolyótömlő	PA	Potenciálkiegyenlítés
B	Készülék rögzítése	SLA	Csúcsterhelés-csatlakozás
EL	Elektromos csatlakozás	APCL SST	Zárt aláépítmény
F	Állítható lábak	APCL OB	Nyitott aláépítmény
KG	Fizetőkészülék	APCL 001	Mosó-szárító összeépítő készlet
KGA	Fizetőkészülék-csatlakozás	XKM	Kommunikációs modul
KLA	Hűtőlevegő – kifúvás	ZL	Befúvott levegő

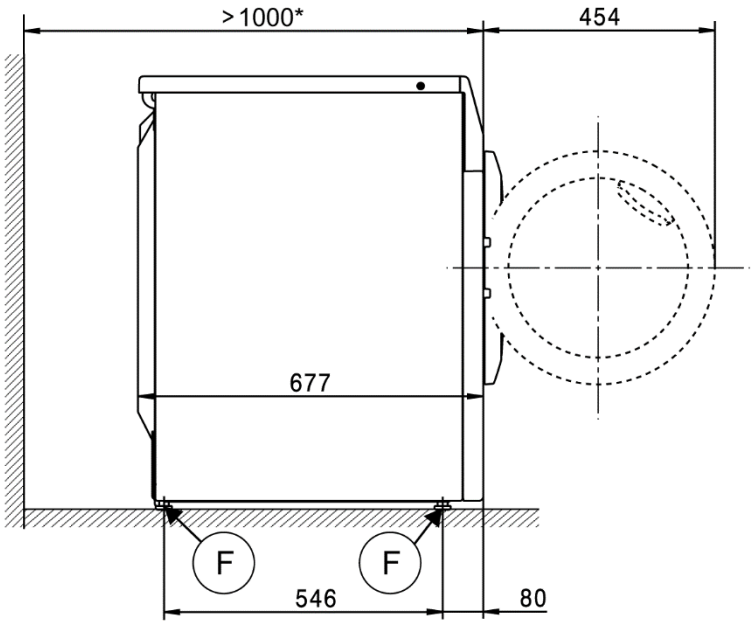
A műszaki változtatások és a tévedés joga fenntartva.

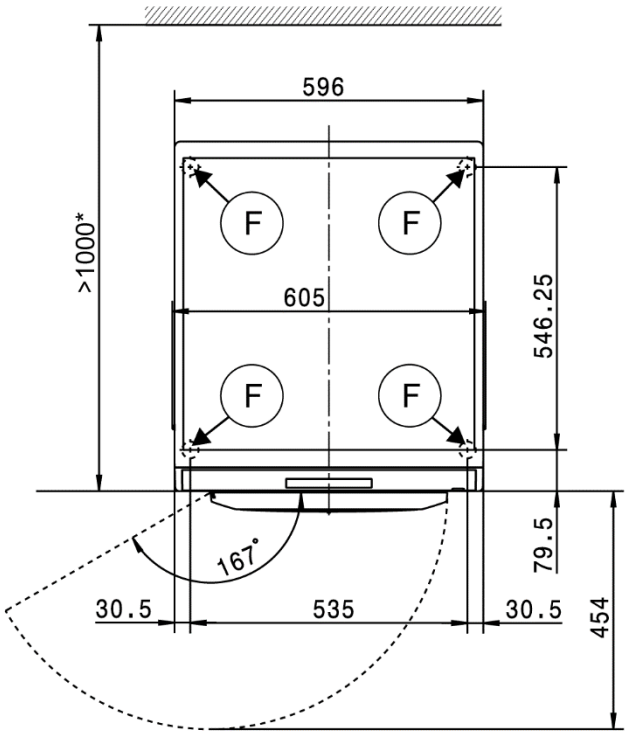
Tájékoztató magyar fordítás a Miele német nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

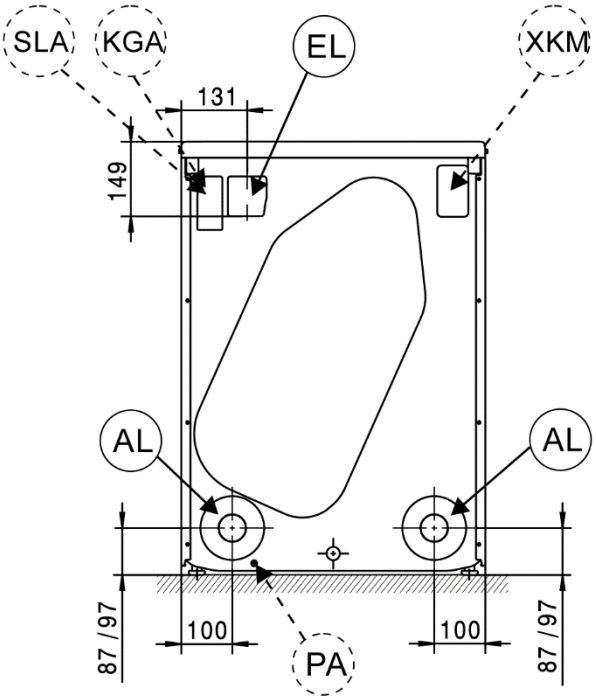
Készülékméretek

* A faltávolságok a szervizmunkák megkönnyítését szolgáló ajánlások. Szűkös elhelyezési körülmények között a gép a falig is tolható.





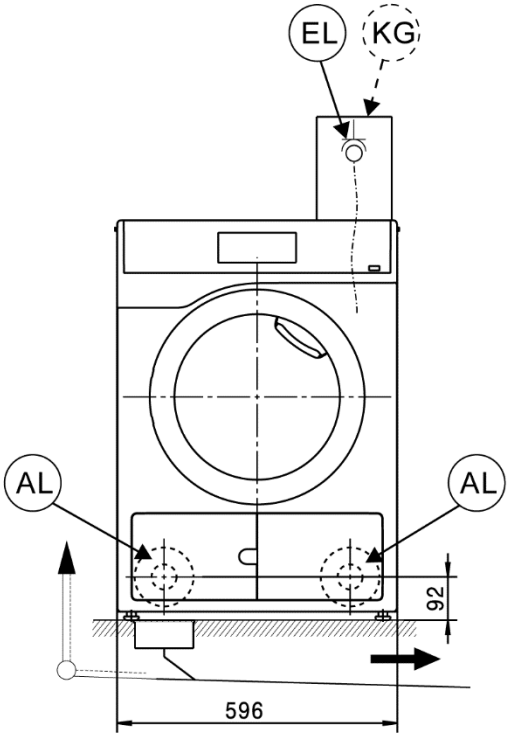


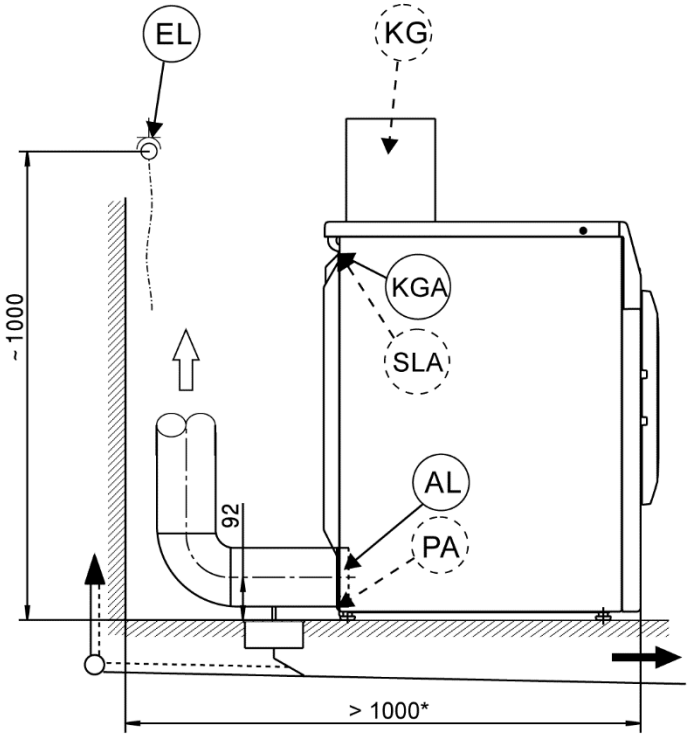


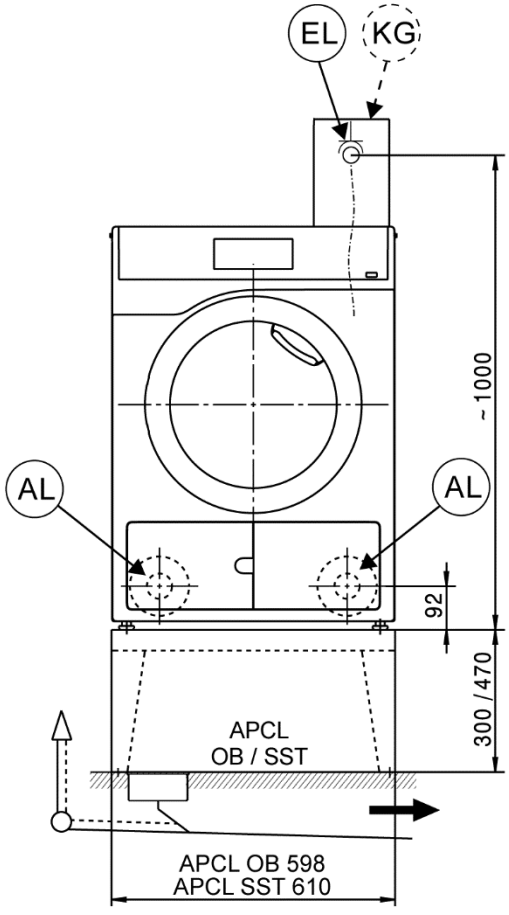
Tájékoztató magyar fordítás a Miele német nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

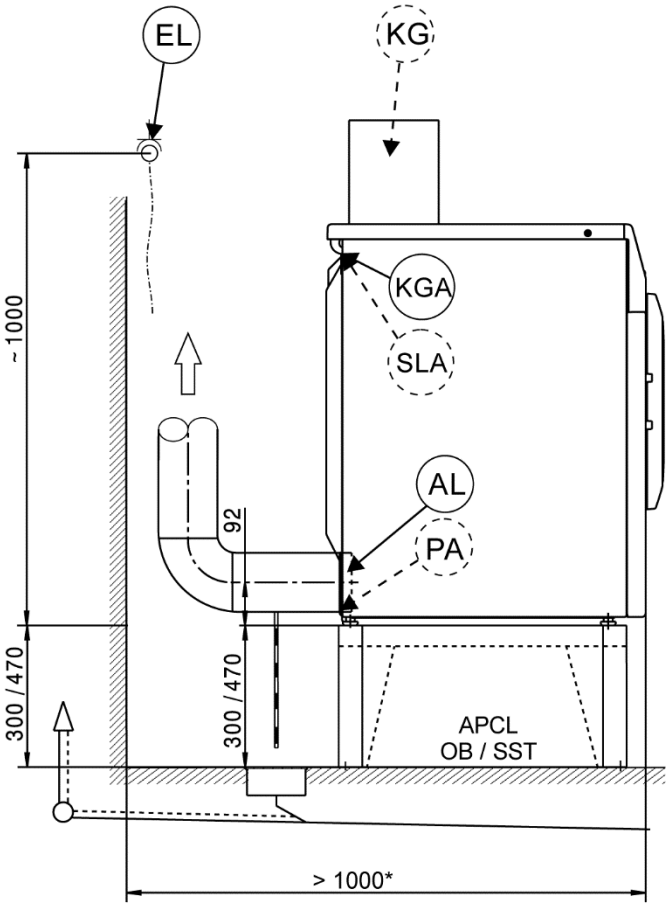
Telepítés

* A faltávolságok a szervizmunkák megkönnyítését szolgáló ajánlások. Szűkös elhelyezési körülmények között a gép a falig is tolható.





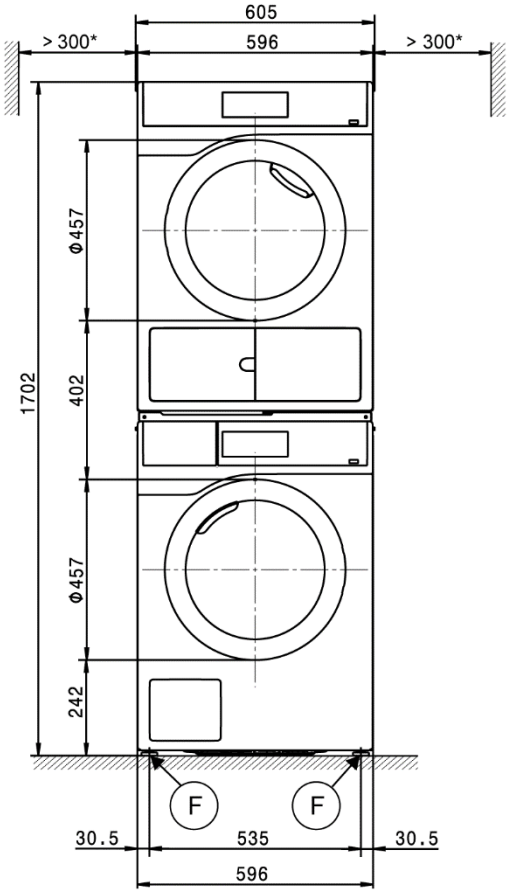


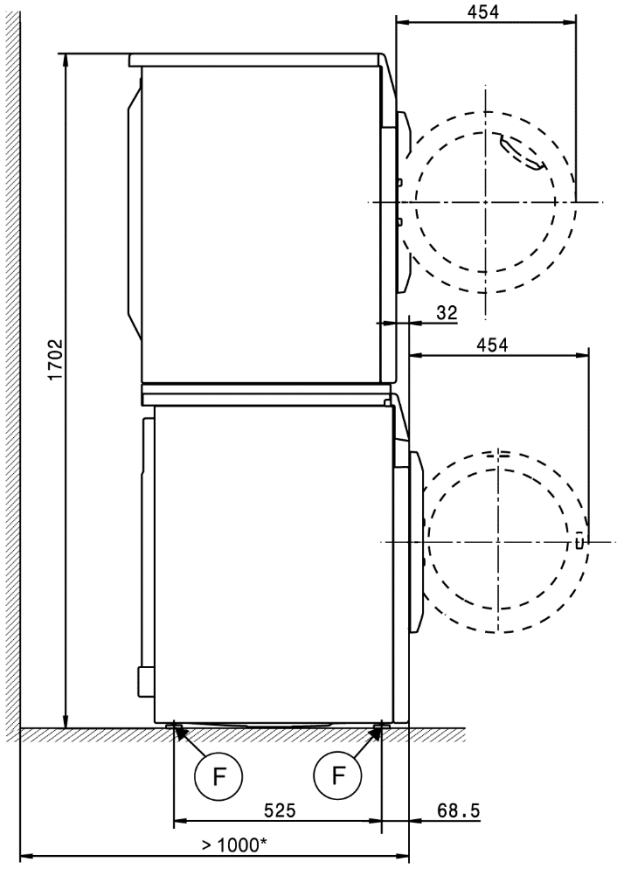


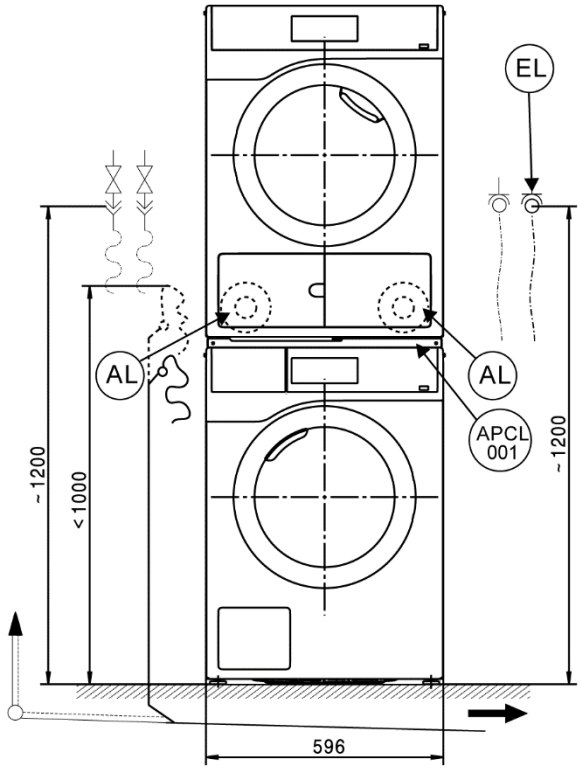
Tájékoztató magyar fordítás a Miele német nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

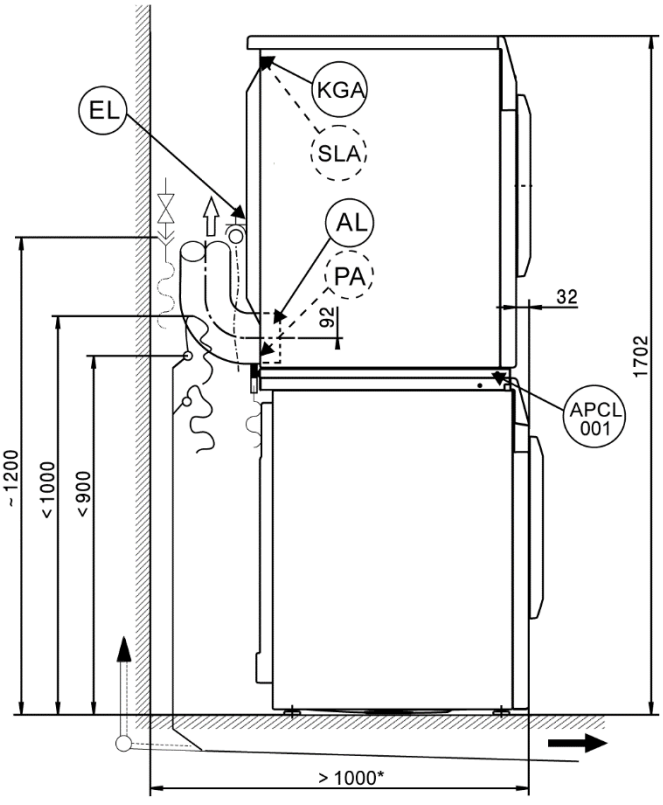
Mosó-szárító torony

* A faltávolságok a szervizmunkák megkönnyítését szolgáló ajánlások. Szűkös elhelyezési körülmények között a gép a falig is tolható.





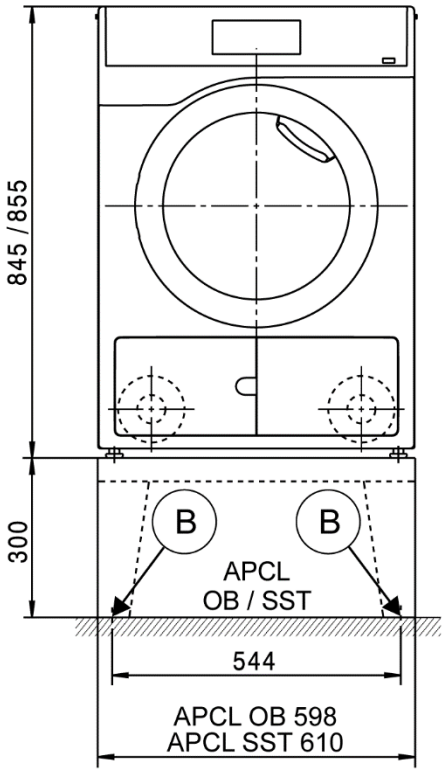


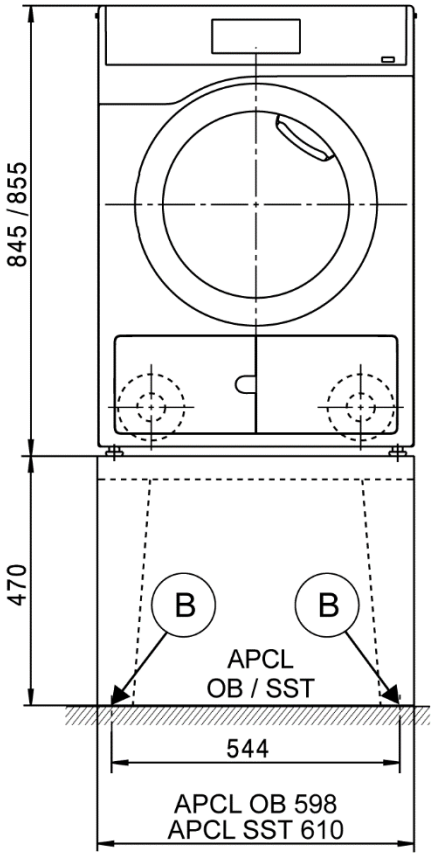


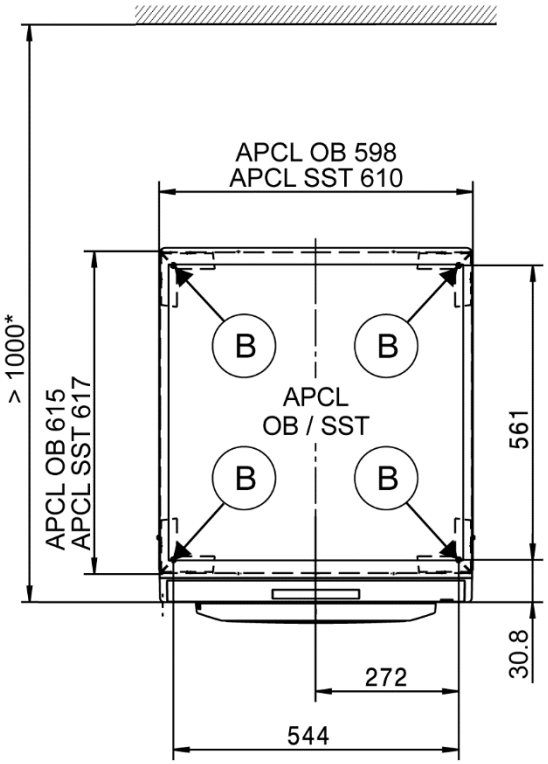
Tájékoztató magyar fordítás a Miele német nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

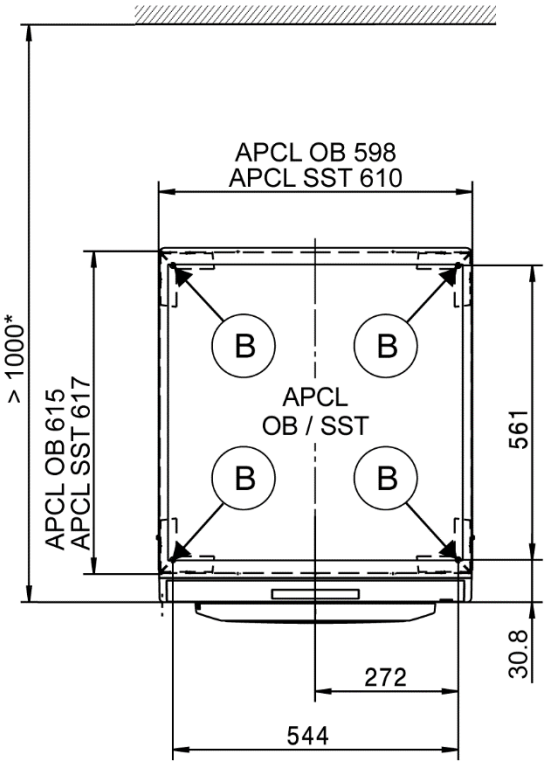
Felállítás

* A faltávolságok a szervizmunkák megkönnyítését szolgáló ajánlások. Szűkös elhelyezési körülmények között a gép a falig is tolható.









Tájékoztató magyar fordítás a Miele német nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Műszaki adatok

		PDR 908 ROP EL Elhasznált levegő
Szárítórendszer		
Dobtérfogat	l	130
Töltetmennyiség	kg	8,0
Töltőnyílás átmérője	mm	370
Elektromos csatlakozás (EL)		
Standard feszültség		**3N AC 400 V**
Frekvencia	Hz	50/60
Teljes teljesítményigény	kW	6,4
Biztosíték (B kioldási jelleggörbe, EN 60898)	A	3 x 10
Csatlakozókábel min. keresztmetszete	mm²	5 x 1,5
Csatlakozókábel dugasz nélkül		●
Csatlakozókábel hossza	mm	2000
Alternatív feszültség (szerviz által átállítható)		**1N AC 230 V**
Frekvencia	Hz	50/60
Teljes teljesítményigény	kW	3,24
Biztosíték (B kioldási jelleggörbe, EN 60898)	A	1 x 16
Csatlakozókábel min. keresztmetszete	mm²	3 x 1,5
Alternatív feszültség (szerviz által átállítható)		**3 AC 230 V**
Frekvencia	Hz	50/60
Teljes teljesítményigény	kW	6,4
Biztosíték (B kioldási jelleggörbe, EN 60898)	A	3 x 16
Csatlakozókábel min. keresztmetszete	mm²	4 x 1,5
Különleges feszültség MAR 400/440/480 (hajós) 3 AC 400/440/480 V		
Frekvencia	Hz	50/60
Teljes teljesítményigény	kW	4,5/5,4/6,4
Biztosíték (B kioldási jelleggörbe, EN 60898)	A	3 x 10
Csatlakozókábel min. keresztmetszete	mm²	4 x 1,5
Csatlakozókábel dugasz nélkül		●
Csatlakozókábel hossza	mm	2000
Különleges feszültség MAR 230 (hajós)		**3 AC 230 V**
Frekvencia	Hz	50/60
Teljes teljesítményigény	kW	6,4
Biztosíték (B kioldási jelleggörbe, EN 60898)	A	3 x 16
Csatlakozókábel min. keresztmetszete	mm²	4 x 1,5
Csatlakozókábel dugasz nélkül		●
Csatlakozókábel hossza	mm	2000
Különleges feszültség MAR 208–240 (hajós)		**2 AC 208–240 V**
Frekvencia	Hz	60
Teljes teljesítményigény	kW	3,2/4,3
Biztosíték (B kioldási jelleggörbe, EN 60898)	A	2 x 30
Csatlakozókábel min. keresztmetszete		3 x AWG10
Csatlakozókábel dugasszal		●
Csatlakozókábel hossza	mm	1830
Eltérő a következő országokban:		
Standard feszültség 13 A (csak GB)		**3N AC 400 V**
Frekvencia	Hz	50/60
Teljes teljesítményigény	kW	5,47
Biztosíték (B kioldási jelleggörbe, EN 60898)	A	3 x 13
Csatlakozókábel min. keresztmetszete	mm²	5 x 1,5
Csatlakozókábel dugasz nélkül		●
Csatlakozókábel hossza	mm	2000

● = alapfelszereltség, = opció, + = csak kérésre, - nem elérhető

Tájékoztató magyar fordítás a Miele német nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Műszaki adatok

		PDR 908 ROP EL
Standard feszültség 13 A (csak GB)		**1N AC 220–230 V**
Frekvencia	Hz	50/60
Teljes teljesítményigény	kW	2,76–2,99
Biztosíték (B kioldási jelleggörbe, EN 60898)	A	1 x 13
Csatlakozókábel min. keresztmetszete	mm²	3 x 1,5
Csatlakozókábel dugasszal		●
Csatlakozókábel hossza	mm	2000
Standard feszültség 25 A (csak GB)		**1N AC 220–230 V**
Frekvencia	Hz	50/60
Teljes teljesítményigény	kW	5,03–5,47
Biztosíték (B kioldási jelleggörbe, EN 60898)	A	1 x 25
Csatlakozókábel min. keresztmetszete	mm²	3 x 2,5
Csatlakozókábel dugasz nélkül		●
Csatlakozókábel hossza	mm	2000
Standard feszültség (csak N)		**3 AC 230 V**
Frekvencia	Hz	50/60
Teljes teljesítményigény	kW	6,4
Biztosíték (B kioldási jelleggörbe, EN 60898)	A	3 x 16
Csatlakozókábel min. keresztmetszete	mm²	4 x 1,5
Csatlakozókábel dugasz nélkül		●
Csatlakozókábel hossza	mm	2000
Alternatív feszültség (átállítható)		**1N AC 230 V**
Teljes teljesítményigény	kW	3,24
Biztosíték (B kioldási jelleggörbe, EN 60898)	A	1 x 16
Csatlakozókábel min. keresztmetszete	mm²	3 x 1,5
Alternatív feszültség (átállítható)		**3N AC 400 V**
Frekvencia	Hz	50/60
Teljes teljesítményigény	kW	6,4
Biztosíték (B kioldási jelleggörbe, EN 60898)	A	3 x 10
Csatlakozókábel min. keresztmetszete	mm²	5 x 1,5
Standard feszültség CDN és USA		**2 AC 208–240 V**
Frekvencia	Hz	60
Teljes teljesítményigény	kW	3,2/4,3
Biztosíték	A	2 x 30
Csatlakozókábel min. keresztmetszete		3 x AWG10
Csatlakozókábel dugasszal		●
Csatlakozókábel hossza	mm	1830
Standard feszültség AUS		**1 N AC 230 V**
Frekvencia	Hz	50/60
Teljes teljesítményigény	kW	5,47
Biztosíték	A	1 x 25
Csatlakozókábel min. keresztmetszete	mm²	3 x 2,5
Csatlakozókábel dugasz nélkül		●
Csatlakozókábel hossza	mm	2000
Elhasznált levegő (EL)		
Csatlakozócsonk (külső átmérő)	mm	100
Max. távozó levegő hőmérséklete	°C	80
Elektromos csatlakozás 50 Hz / 60 Hz		
Max. megengedett nyomásveszteség	Pa	340
Max. térfogatáram ellennyomás nélkül (0 Pa), légkivezetéses üzemben	m^3/óra	285

● = alapfelszereltség, = opció, + = csak kérésre, - nem elérhető

Tájékoztató magyar fordítás a Miele német nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Műszaki adatok

		PDR 908 ROP EL
Potenciálkiegyenlítés (PA)		
Készülékcsatlakozás (szerelőkészlettel)		O
Interfész: XCI-Box / XCI-AD		●
Csúcsterhelés / energiamenedzsment (SLA)		
Készülékcsatlakozás (XCI-Box APCL019-cel)		O
Fizetőkészülék-csatlakozás (KGA)		
Fizetőkészülékek csatlakoztatása (XCI-Box APCL019 / XCI-AD APCL103)		O
Kommunikációs modul (XKM)		●
APCL106 kommunikációs modul		O
Felállítás – lábak (F)		
Lábak száma	db	4
Menetes, állítható magasságú láb	mm	± 5
Láb átmérője	mm	31,7
Rögzítés (B)		
Padlórögzítés – Miele aláépítmény		
Felállítás Miele aláépítményre (a rögzítőanyag a szállítási terjedelem része)		O
Szükséges rögzítési pontok	db	4
Facsavar (DIN 571)	mm	8 x 65
Tipli (átmérő x hossz)	mm	12 x 60
Padlórögzítés – lábazat (helyszíni)		
Felállítás helyszíni lábazatra (beton vagy falazott)		O
Lábazat min. felülete (Sz/M)	mm	600/650
Facsavar (DIN 571)	mm	6 x 50
Tipli (átmérő x hossz)	mm	8 x 40
Készülékadatok		
Teljes készülékméret (M/Sz/M)	mm	850/605/717
Házméret (M/Sz/M)	mm	850/596/677
Beszállítási méretek (M/Sz)		
Min. beszállítási nyílás (csomagolás nélkül)	mm	900/605
Felállítási méretek		
Oldaltávolság	mm	20
Ajánlott oldaltávolság mosó-szárító toronynál	mm	300
Ajánlott faltávolság a készülék elejétől	mm	1000
Súlyok és terhelések		
Készüléktömeg (nettó)	kg	51,5
Max. padlóterhelés üzem közben	N	670
Készülékkibocsátás		
Kibocsátási hangnyomásszint a munkahelyen (EN ISO 11204/11203)	dB(A)	<70
Hőleadás a helyiségbe	W	200

● = alapfelszereltség, = opció, + = csak kérésre, - nem elérhető

Telepítési és tervezési tudnivalók

A telepítés feltételei

A szárítógépet csak a nemzeti törvényeknek, rendeleteknek és irányelveknek, valamint a helyi előírásoknak megfelelően kialakított hálózatra szabad csatlakoztatni.

Ezen felül be kell tartani a felállítás helyén érvényes közmű-szolgáltatói előírásokat, a balesetvédelmi előírásokat, a biztosítók követelményeit, valamint a technika elismert szabályait.

Általános üzemi feltételek

A helyiség környezeti hőmérséklete: +2 °C és +35 °C között.

Elektromos csatlakozás

A gép kiviteltől függően dugasz nélküli vagy dugasszal ellátott csatlakozókábellel rendelkezik.

A csatlakoztatás csak a VDE 0100 vagy a nemzeti és helyi előírások szerint kialakított elektromos hálózatra történhet, és csak villamossági szakember végezheti.

A névleges teljesítményfelvételről és a megfelelő biztosítékról az adattábla tájékoztat. Vesse össze az adattábla adatait az elektromos hálózat adataival.

A szárítógép fix bekötéssel vagy IEC 60309-1 szerinti dugaszolóaljzaton keresztül csatlakoztatható. Alapvetően javasolt a megfelelő dugaszos csatlakoztatás, hogy az elektromos biztonsági ellenőrzés (pl. javításkor vagy karbantartáskor) egyszerűen elvégezhető legyen.

Fix bekötés esetén a hálózati oldalon minden pólust bontó leválasztást kell biztosítani. Leválasztóeszköznek a 3 mm-nél nagyobb érintkezőnyílású kapcsolók minősülnek, pl. kismegszakítók, biztosítékok és mágneskapcsolók (IEC/EN 60947).

A dugaszos csatlakozásnak vagy a leválasztóeszköznek mindig hozzáférhetőnek kell lennie. Ha a szárítógépet leválasztják a hálózatról, a leválasztóeszköznek lezárhatónak kell lennie, vagy a leválasztási pontot folyamatosan felügyelni kell.

A csatlakozás új kiépítését, a hálózat módosítását, a védővezető ellenőrzését és a megfelelő biztosíték meghatározását csak jogosult villanyszerelő mester vagy elismert villamossági szakember végezheti, mert ők ismerik a vonatkozó előírásokat és az áramszolgáltató különleges követelményeit.

Ha a szárítógépet más feszültségre kell átállítani, a kapcsolási rajzon lévő átállítási utasítást kell követni. Az átállítást csak hivatalos szakkereskedő vagy a Miele szerviz végezheti. Emellett a fűtési teljesítmény beállítását is módosítani kell.

Nem szabad olyan eszközt telepíteni, amely a szárítógépet automatikusan kikapcsolja (pl. időkapcsoló).

A műszaki adatokban megadott vezeték-keresztmetszet csak a szükséges csatlakozókábelre vonatkozik. A további méretezéshez a vonatkozó nemzeti és helyi előírások az irányadók.

A távozó levegő közvetlenül a külső falon át is kivezethető, ez azonban nem okozhat veszélyt vagy elfogadhatatlan zavarást a környezetnek.

A szabadba vezetett légcsatorna végét védeni kell az időjárás ellen, pl. deflektoros sapkával vagy lefelé néző 90°-os ívvel.

A légcsatorna keresztmetszete nem szűkíthető, és beépítésekkel sem csökkenthető. Szűrőt és zsalut nem szabad a légcsatornába építeni.

A légcsatornában fellépő torlódás teljesítménycsökkenést vagy biztonsági lekapcsolást okozhat.

Ha a helyszíni légkivezető rendszerben a nyomásveszteség meghaladja a megengedett értéket, a szárítógép zavartalan működése nem garantálható.

Ha több szárítógép csatlakozik egy gyűjtővezetékre, a keresztmetszetet ennek megfelelően növelni kell.

Ebben az esetben minden szárítógéphez visszaáramlás-gátló (pl. visszacsapó csappantyú) is szükséges, hogy a szárítógépek a légcsatornán keresztül ne befolyásolják egymást. Ehhez helyszíni tartozék szükséges.

Több szárítógép közös gyűjtővezetékbe történő légkivezetésekor minden egyes készülékhez visszaáramlás-gátlót kell telepíteni.

Sok ívvel, kiegészítő elemekkel kialakított bonyolult vezetékrendszer, vagy több különböző gép egy gyűjtővezetékre kötése esetén javasolt, hogy szerelő vagy szaktervező részletes méretezést végezzen.

Befúvott levegő

A szárítógép a levegőt közvetlenül a felállítási helyiségből szívja be.

Üzem közben biztosítani kell a helyiség megfelelő szellőzését. A gép kivitelétől függően az elvezetett levegőmennyiséget pótolni kell a helyiségben, hogy ne alakuljon ki depresszió.

A szellőzőnyílások nem lehetnek lezárhatók, vagy más módon kell biztosítani, hogy a szárítógép üzeme közben elegendő levegő jusson a helyiségbe.

Potenciálkiegyenlítés

A helyi és nemzeti telepítési előírásoknak megfelelően szükség esetén jó érintkezésű potenciálkiegyenlítést kell kialakítani.

A potenciálkiegyenlítéshez szükséges csatlakozóanyag szerelőkészletként rendelhető a Miele szerviztől, vagy a helyszínen kell biztosítani.

Csúcsterhelés / energiamenedzsment

A gép opcionális készlettel csúcsterhelés-kezelő vagy energiamenedzsment-rendszerhez csatlakoztatható.

A csúcsterhelés-funkció aktiválásakor a fűtés kikapcsol, és a kijelzőn megfelelő üzenet jelenik meg.

Légkivezetés csatlakoztatása

A meleg, nedves távozó levegőt a legrövidebb úton a szabadba vagy erre alkalmas elszívórendszerbe kell vezetni.

A nedves távozó levegő a vezetékvezetéstől függően kisebb-nagyobb mértékben lecsapódhat a cső falán. Ezért javasolt a csővezetéket a kilépőnyílás felé lejtéssel vezetni.

Emelkedő vezetéknél a legmélyebb ponton vízelvezetésről kell gondoskodni, vízgyűjtő tálcával vagy megfelelő helyre beépített padlóösszefolyóval.

Kondenzvíz nem folyhat vissza a gépekbe.

Fizetőkészülék

A szárítógép opcionális készlettel (XCI-Box / XCI-AD) utólag megvásárolható egyedi fizetőrendszerrel szerelhető fel.

A szükséges programozás az első üzembe helyezéskor elvégezhető. Az első üzembe helyezés után módosítást csak a Miele szakkereskedő vagy a Miele szerviz végezhet.

Interfész

A szárítógép utólag APCL106 kommunikációs modullal szerelhető fel.

A modul Wi-Fi- vagy LAN-interfészként használható.

A modul LAN-interfésze megfelel az EN 60950 szerinti SELV (törpefeszültség) követelményeinek; a csatlakoztatott gépeknek szintén SELV-nek kell megfelelniük. A LAN-csatlakozás EIA/TIA 568B szerinti RJ45 dugasszal történik.

Felállítás és rögzítés

A gépet teljesen sík, vízszintes és szilárd felületre kell állítani, amely elbírja a megadott terheléseket.

A gép által okozott padlóterhelés pontszerűen, a lábak környezetében hat a felállítási felületre.

A szárítógépet az állítható lábakkal hossz- és keresztirányban vízszintbe kell állítani.

Felállítás lábazatra

A szárítógép utólag megvásárolható Miele aláépítményre (nyitott vagy zárt kivitel) vagy helyszíni betonlábazatra állítható.

A beton minőségét és szilárdságát a készülék terhelésének megfelelően kell méretezni. Ügyelni kell a betonlábazat és az aljzat megfelelő kapcsolatára.

Mosó-szárító torony

A szárítógép Miele mosógéppel mosó-szárító toronyként is felállítható; ehhez utólag megvásárolható összeépítő készlet szükséges.

Az összeépítő készletet csak a Miele által felhatalmazott szakember vagy a Miele szerviz szerelheti fel. A mosó-szárító tornyot Miele lábazatra állítani nem szabad. A mosógépet a hozzá mellékelt rögzítőkengyellel biztosítsa.

Szárítótorony 2 szárítógépből

2 Miele szárítógép szárítótoronyként is felállítható; ehhez utólag megvásárolható összeépítő készlet szükséges.

Az összeépítő készletet csak a Miele által felhatalmazott szakember vagy a Miele szerviz szerelheti fel. A szárítótornyot Miele lábazatra állítani nem szabad. Az elcsúszás vagy felborulás megelőzésére az alsó szárítógépet 2 rögzítőfüllel (utólag megvásárolható tartozék) kell biztosítani: a szárítógép 2 lábát átlósan elöl és hátul, vagy csak hátul rögzítse.

Szárítótoronyként csak a táblázatban felsorolt „Little Giants” modellek állíthatók fel, az előírt kombinációkban. Más kombináció nem megengedett.

Szárítótorony 2 szárítógépből		
Alsó szárítógép modell	Felső szárítógép modell	Összeépítő készlet
PDR3xx/5xx/9xx HP P	PDR3xx/5xx/9xx HP P	APCL001
PDR3xx/5xx/9xx HP P	PDR3xx/5xx/9xx ROP EL	APCL001
PDR3xx/5xx/9xx ROP EL	PDR3xx/5xx/9xx HP P	APCL001